

COLOP[®] digital



Istruzioni per l'uso e la manutenzione

e-mark

Dispositivo di marcatura elettronico

Indice dei contenuti

1	INTRODUZIONE	5
1.1	NOTE LEGALI	5
1.2	RESPONSABILITÀ	6
1.3	UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE D'USO	6
1.4	PRINCIPIO DI BASE	7
2	SICUREZZA	8
2.1	PAROLE CHIAVE UTILIZZATE NELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA	8
2.2	SIMBOLI UTILIZZATI NELLE ISTRUZIONI DI SICUREZZA	9
2.3	RISCHI RESIDUI	10
2.4	SEGNALETICA DI SICUREZZA SUL PRODOTTO	13
3	DESCRIZIONE	14
3.1	FORNITURA	14
3.2	COMPONENTI	15
3.3	STRUTTURA	16
3.4	DATI TECNICI E DIMENSIONI	18
3.5	SISTEMI OPERATIVI FUNZIONANTI	18
4	MESSA IN FUNZIONE	19
4.1	TRASPORTO E DISIMBALLAGGIO	19
4.2	ASSEMBLAGGIO E ACCENSIONE	20
5	ESERCIZIO	22
5.1	TRASMISSIONE DELL'IMMAGINE	23
5.2	MARCATURA	23
5.3	LIGHT GUIDE E SIMBOLI	27
5.4	CICLO DI PULIZIA AUTOMATICO	31
5.5	CICLO DI PULIZIA MANUALE	32
5.6	SOFTWARE	33
5.7	CONNESSIONE WLAN	33
5.8	CONNESSIONE MEDIANTE CAVO USB	34
5.9	CONSERVAZIONE	35
6	MANUTENZIONE	35
6.1	CARICAMENTO DELLA BATTERIA	35
6.2	SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA D'INCHIOSTRO	37
6.3	PULIZIA	42
6.4	ELIMINAZIONE DEI GUASTI	42
6.5	RESET	46
6.6	RIPARAZIONE & RESTITUZIONE	46
6.7	RICAMBI E COMPONENTI D'USURA	47
7	DISMISSIONE E SMALTIMENTO	48
8	ALLEGATO	50

Indice immagini

Imm. 1: Avvertenze di sicurezza sul lato inferiore di e-mark.....	13
Imm. 2: Contenuto confezione	14
Imm. 3: Componenti di e-mark.....	15
Imm. 4: Struttura del dispositivo di marcatura	16
Imm. 5: Struttura della docking station	17
Imm. 6: Impronta di riferimento 14 x 100 mm	18
Imm. 7: Pellicola isolante contatti della batteria.....	20
Imm. 8: Immagine esemplificativa stampa di prova con SSID e password	21
Imm. 9: Interruttore on/off.....	24
Imm. 10: rimozione di e-mark dalla docking station.....	24
Imm. 11: Marcatura da sinistra a destra	25
Imm. 12: Marcatura da destra a sinistra	25
Imm. 13: La light guide cambia colore (visualizzazione della selezione da quattro stampe memorizzate)	26
Imm. 14: Procedura per stampa multilinea.....	26
Imm. 15: Light guide	27
Imm. 16: Indicazioni della direzione light guide	28
Imm. 17: Campione di colori che viene riprodotto durante la pulizia automatica della testina di stampa. 31	
Imm. 18: Non mirare a occhi, viso o pelle. Sono possibili leggeri irritazioni	31
Imm. 19: Estrazione del tergicristallo della testina di stampa	32
Imm. 20: Pulizia della testina di stampa con il tergicristallo	33
Imm. 21: Immagine esemplificativa impostazioni WLAN del dispositivo mobile.....	34
Imm. 22: Connessione USB.....	34
Imm. 23: Caricabatterie.....	36
Imm. 24: Caricare la batteria.....	36
Imm. 25: Apertura del coperchio e rimozione	37
Imm. 26: Batteria.....	38
Imm. 27: Apertura del vano batteria	38
Imm. 28: Apertura del vano scorrevole.....	38
Imm. 29: Vano scorrevole aperto.	39
Imm. 30: Estrazione della cartuccia.....	39
Imm. 31: Cartuccia d'inchiostro	40
Imm. 32: Inserimento della cartuccia d'inchiostro.	40
Imm. 33: Chiudere il coperchio ribaltabile inferiore.....	41
Imm. 34: Inserimento della batteria	41
Imm. 35: Coperchio chiuso	41
Imm. 36: Posizionamento nella docking station.....	42
Imm. 37: Apertura per resettare il dispositivo	46
Imm. 38: Protezione dei contatti della batteria per la spedizione	46

Versioni

Versione	Data	Descrizione
0.1	15/06/2018	Redatto da docu solutions
1.0	09/08/2018	Versione rivista
1.1	17/04/2019	Versione definitiva
1.2		

docu solutions
siegfried winterheller

Technische Dokumentation

Produktsicherheit

Consulting, Schulung

Documentazione redatta da:

docu solutions siegfried winterheller

Unterer Bründlweg 15, 8054 Graz

office@docusolutions.at

+43 (0)664 3507749

Copyright ©

La presente documentazione originale è protetta da copyright. Tutti i diritti, in particolare il diritto di riproduzione, distribuzione e traduzione, sono riservati. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta in alcuna forma (tramite fotocopie, microfilm o qualsiasi altro metodo) o memorizzata, elaborata, copiata o distribuita con mezzi elettronici senza l'autorizzazione scritta di COLOP Digital GmbH. Le violazioni possono essere perseguite penalmente.

© 2019 COLOP Digital GmbH

1 INTRODUZIONE

Con il dispositivo di marcatura e-mark COLOP avete a disposizione un prodotto all'avanguardia che garantisce la sicurezza dell'operatore e di funzionamento. Tuttavia e-mark può essere pericoloso se utilizzato in maniera impropria o non conforme alle disposizioni. È possibile informarsi sugli eventuali pericoli consultando il capitolo 2 "Sicurezza" e le istruzioni di sicurezza all'interno della documentazione.

Premessa

Contiene istruzioni di sicurezza che devono essere osservate scrupolosamente!

La ditta COLOP Digital GmbH non si assume alcuna responsabilità per difetti tecnici o tipografici della presente documentazione, né si assume alcuna responsabilità per danni direttamente o indirettamente attribuibili alla consegna, all'esecuzione o all'uso della presente documentazione.

Identificazione

Il prodotto è identificato in maniera univoca sulla confezione.

Marcatura CE secondo la Direttiva 2014/35/UE (Direttiva Bassa Tensione)

1.1 Note legali

COLOP Digital GmbH

Dr.-Arming-Straße 5

A-4600 Wels

Austria

Telefono +43 (0) 7242 661 04

Fax: +43 (0) 7242 466 64

E-mail: emark@colop.co.at

Homepage: <https://emark.colop.com/>

1.2 Responsabilità

Le informazioni contenute nella presente documentazione descrivono ma non garantiscono le caratteristiche del prodotto

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per eventuali danni causati da:

- Utilizzo del prodotto non conforme alla destinazione d'uso
- Inosservanza della documentazione.
- Operazioni sul prodotto e col prodotto non corrette.
- Utilizzo del prodotto difettoso.
- Monitoraggio carente di componenti del prodotto che sono soggetti a usura.
- Riparazioni eseguite in modo non corretto.
- Modifica unilaterale del prodotto.
- Eventi catastrofici, effetto di corpi estranei, uso eccessivo della forza.

1.3 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

COLOP e-mark, di seguito denominato e-mark, è un dispositivo di marcatura mobile a batteria, che può essere utilizzato con il telefono cellulare, il tablet o il PC. Inoltre, si può applicare direttamente su diverse superfici assorbenti come carta o cartone. e-mark è adatto per imprimere un'immagine singola o per un uso multiplo.

La cartuccia è multicolore (CMY) e si basa sulla tecnologia a getto d'inchiostro. Lo spostamento sulla superficie o il controllo della velocità vengono eseguiti mediante un sensore ottico. Il contenuto da marcare viene inviato da un'applicazione (APP) o da un software (SW) direttamente al dispositivo. La trasmissione avviene mediante connessione WLAN al telefono cellulare o tablet o nel PC tramite un'interfaccia USB. La marcatura viene avviata automaticamente quando e-mark si trova in modalità stampa e il dispositivo viene fatto muovere sullo sfondo da imprimere. Quando la rotazione o l'altezza del dispositivo sopra la superficie sono al di fuori del range massimo, l'impronta viene interrotta e la navigazione continua. Quando la differenza rientra nel range normale, l'impronta viene avviata.

Dopo ogni utilizzo, e-mark deve essere riposto nella docking station. Nel dispositivo è possibile memorizzare svariate impronte, pertanto si può utilizzare anche indipendentemente dall'APP o dal software (modalità d'uso offline). La ricarica della batteria in dotazione si esegue mediante caricabatterie in dotazione. Si possono utilizzare solo la batteria originale e le cartucce di ricambio originali.

Dopo un periodo di inattività più lungo, deve essere eseguito un ciclo di pulizia della cartuccia: si raccomanda di attivare e-mark almeno una volta al mese.

Gruppi target e conoscenze pregresse

Gli utenti possono caricare e-mark con il caricabatterie in dotazione e sostituire la cartuccia.

L'ispezione e la riparazione devono essere eseguite solo da elettricisti qualificati con una formazione adeguata.

Contenuto e scopo della presente documentazione

Le presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione sono sempre disponibili per l'utente tramite il link di download nella nostra homepage www.emark.colop.com. L'osservanza delle istruzioni riportate nel presente documento permette di evitare pericoli e prevenire danni al dispositivo e-mark.

Limiti di impiego

I limiti di impiego di e-mark sono i seguenti:

- L'apparecchio è progettato per l'utilizzo in ambienti chiusi, puliti e asciutti (uffici, magazzini, locali privati)
- Luogo di utilizzo orizzontale su superficie piana e solida
- Temperatura ambientale: da +15 °C a +35 °C
- Range di umidità da 5 % a 100 % (conservazione da 5 % a 80 %)
- e-mark è un dispositivo per la marcatura di immagini trasmesse mediante applicazione software.
- Si può applicare direttamente su diverse superfici assorbenti come carta normale, cartone, tessuti, legno, sughero, cartongesso, carta lucida, carta fotografica e altre superfici con fondo speciale.
- Il dispositivo e-mark è dotato di striscia luminosa LED.
- La batteria di e-mark si ricarica mediante l'alimentatore.

1.4 Principio di base

Il prodotto è conforme allo stato dell'arte e alle norme di sicurezza e sanitarie vigenti. Tuttavia, in caso di trasporto non adeguato, utilizzo non corretto, mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e per la manutenzione o uso improprio, possono verificarsi i seguenti rischi:

- per la vita di utenti o di terzi
- per il prodotto e altri beni
- per l'utilizzo efficiente del prodotto

2 SICUREZZA

L'utente di e-mark è tenuto ad osservare le informazioni rilevanti per la sicurezza contenute nella presente documentazione.

2.1 Parole chiave utilizzate nelle istruzioni di sicurezza

 PERICOLO! DANGER!	<p>Un avviso di sicurezza con la parola di segnalazione PERICOLO indica un pericolo imminente per la vita e la salute delle persone!</p> <p><i>La parola di segnalazione indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, risulta mortale o causa lesioni gravi.</i></p>
 ATTENZIONE! WARNING!	<p>Un avviso di sicurezza con la parola di segnalazione ATTENZIONE indica una situazione pericolosa che può causare lesioni (lesioni gravi) ed eventualmente ulteriori danni materiali.</p> <p><i>La parola di segnalazione indica un pericolo di medio rischio che, se non evitato, può risultare mortale o causare lesioni gravi.</i></p>
 CAUTELA! CAUTION!	<p>Un avviso di sicurezza con la segnalazione CAUTELA indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni lievi o danni materiali!</p> <p><i>La parola di segnalazione indica un pericolo di basso rischio che, se non evitato, può causare lesioni di lieve o moderata entità.</i></p>
AVVERTENZA NOTICE	<p>Un avviso di sicurezza con la parola AVVERTENZA indica una situazione che può causare danni materiali!</p> <p><i>La parola di segnalazione indica un pericolo che, se non evitato, può causare danni materiali o danni all'apparecchio.</i></p>

2.2 Simboli utilizzati nelle istruzioni di sicurezza



Simbolo di avvertimento generale, questo simbolo indica il **pericolo di lesioni**. Seguire tutte le misure contrassegnate dal segnale di pericolo per evitare lesioni o morte!



Questa avvertenza indica i **possibili pericoli connessi alla tensione elettrica**.



Questa avvertenza indica **un possibile pericolo dovuto a superfici calde!**



Riferimento all'obbligo di consultare le istruzioni per l'uso!



Simbolo di sostanze pericolose per l'ambiente



Riferimento a informazioni supplementari o riferimenti incrociati!

2.3 Rischi residui

Anche con la massima cura nella progettazione e costruzione del prodotto e tenendo conto di tutte le circostanze rilevanti per la sicurezza, possono sussistere rischi residui, che sono stati valutati mediante una valutazione del rischio.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a scossa elettrica. L'umidità comporta il rischio di scossa elettrica mortale.



Toccare la spina di rete del caricabatterie solo con le mani asciutte. Non utilizzare mai il dispositivo in ambienti umidi. Non esporre la batteria, il caricabatterie e il connettore USB ad acqua e/o pioggia.



ATTENZIONE!

Pericolo di soffocamento con pellicole in plastica.



L'imballaggio non è un gioco. Smaltire i materiali di imballaggio tempestivamente e nel rispetto dell'ambiente.



ATTENZIONE!

Pericolo di soffocamento con piccole parti che riguarda bambini di età inferiore a tre anni.



Il dispositivo non è un giocattolo. Non lasciare i bambini da soli con il dispositivo senza sorveglianza.



ATTENZIONE!

Pericolo dovuto a pulizia.

Non utilizzare MAI sostanze infiammabili nelle immediate vicinanze di e-mark, altrimenti potreste provocare un incendio o essere colpiti da scossa elettrica.

Pulizia esterna del dispositivo di marcatura:

- Assicurarsi di aver staccato il cavo del caricabatterie di e-mark dalla presa e spento il dispositivo.
- Utilizzare detergenti neutri. L'utilizzo di agenti volatili come diluenti o benzina danneggia la superficie esterna di e-mark.
- NON utilizzare detergenti contenenti ammoniaca.



**ATTENZIONE!****Pericolo dovuto a componenti elettrici danneggiati o isolamento danneggiato.**

Se il dispositivo, l'alloggiamento o l'isolamento sono danneggiati, disattivare il dispositivo e farlo controllare e riparare da un elettricista o dagli addetti all'assistenza clienti del fabbricante.

**ATTENZIONE!****Pericolo dovuto alla batteria (corto circuito, riscaldamento, incendio).**

- Non esporre le batterie al litio e le batterie a calore, freddo o acqua (non lasciarle al sole, non caricarle o conservarle all'aperto).
- Non aprire le batterie (con l'uso della forza) o esporle a urti o colpi.
- Utilizzare sistemi di carica autorizzati e consigliati esclusivamente dal produttore.
- Le indicazioni di sicurezza del produttore devono essere rispettate durante l'intero processo di smaltimento.
- I contatti della batteria (esterni al dispositivo) non devono entrare in contatto con oggetti metallici, come monete o chiavi, per evitare cortocircuiti.
- Il dispositivo di marcatura o la batteria non devono mai bagnarsi.
- La combustione delle batterie può causare la deflagrazione che a sua volta può scagliare via la batteria. Gli incendi delle batterie provocano fumo dannoso per la salute.
- I poli delle batterie al litio e delle batterie ricaricabili devono essere coperti con nastro adesivo per evitare cortocircuiti durante lo stoccaggio prolungato o prima di restituirli ai punti di raccolta. Si raccomanda di conservarla il più possibile al riparo, ad esempio nell'imballaggio originale, e di restituirla rapidamente a un punto di raccolta.
- Le batterie palesemente danneggiate, surriscaldate o gonfie non devono essere riutilizzate o conservate in casa, appartamento o garage.

**ATTENZIONE!****Pericolo dovuto ad un uso non corretto.**

Leggere le istruzioni per l'uso prima di accendere l'apparecchio. Osservare tutte le istruzioni di sicurezza. Le istruzioni per l'uso devono essere conservate!

 **CAUTELA!****Pericolo dovuto a superficie calda.**

Dopo l'utilizzo di e-mark, alcune parti possono essere calde. Non mettere le mani nella testina di stampa che si trova nel lato inferiore del dispositivo di marcatura. Far raffreddare prima della sostituzione.

 **CAUTELA!****Pericolo dovuto a superficie calda.**

Fare attenzione quando si pulisce la testina di stampa. Non toccare mai la testina di stampa direttamente.

 **CAUTELA!****Pericolo dovuto a sostanze, leggera irritazione degli occhi e della pelle causata dall'inchiostro.**

Non rivolgere mai la testina di stampa verso occhi, viso o pelle. Non aprire la cartuccia. Non ingoiare! Tenere la cartuccia lontano dalla portata dei bambini.

 **CAUTELA!****Pericolo di esplosione quando la batteria viene sostituita con una batteria non adeguata.**

Smaltire le batterie in conformità alle norme di legge.

AVVERTENZA

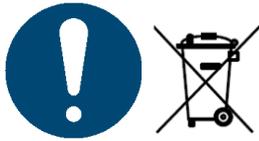
Riposizionare e-mark sempre nella docking station, altrimenti la testina di stampa si secca e il dispositivo e-mark può subire danni.

AVVERTENZA

Il materiale dell'imballaggio (carta, plastica) deve essere smaltito separatamente. Smaltire i componenti dell'apparecchio in conformità alle norme di legge. Smaltire i materiali separatamente e riciclarne quanti più possibili.

Smaltire la batteria nei punti di raccolta in conformità alle norme di legge.

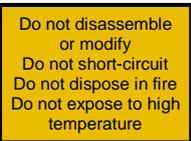
AVVERTENZA



Le parti elettriche del prodotto devono essere riciclate con le vecchie apparecchiature elettriche/elettroniche.

2.4 Segnaletica di sicurezza sul prodotto

Seguire le avvertenze di sicurezza sul prodotto. Se non sono più riconoscibili, mettere il prodotto fuori uso.

Pittogrammi	Collocazione	Denominazione	Descrizione
	Lato inferiore Dispositivo di marcatura	Attenzione: superficie calda.	La superficie della testina di stampa può diventare calda. Non mettere le mani sulla testina di stampa!
	Lato inferiore Dispositivo di marcatura	Divieto: Non mettervi le mani.	Non mettere le mani sulla testina di stampa!
	Batteria, cartuccia d'inchiostro, e- mark	Avvertenza per lo smaltimento di rifiuti elettronici	Smaltire il dispositivo secondo le norme vigenti e riciclare quanti più componenti possibili.
	Batteria	Avvertenza per la gestione delle batterie	Non aprire o modificare, cortocircuitare, bruciare, esporre a grande calore la batteria.



Imm. 1: Avvertenze di sicurezza sul lato inferiore di e-mark

3 DESCRIZIONE

3.1 Fornitura

Nella confezione di e-mark si trovano il dispositivo di marcatura con batteria (1), la docking station (2), una cartuccia d'inchiostro (3), il caricabatterie con cavo (4), un cavo USB (5) e istruzioni brevi (6).



Imm. 2: Contenuto confezione

3.2 Componenti

Il seguente paragrafo offre una panoramica dei componenti di e-mark:



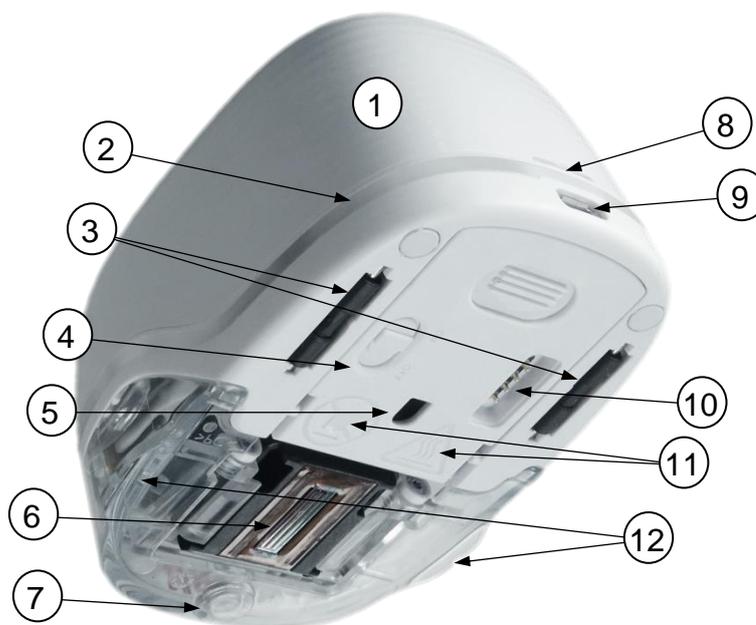
Imm. 3: Componenti di e-mark

Componenti principali			
N.	Descrizione	N.	Descrizione
(1)	Docking station	(4)	Batteria
(2)	Scatola dei componenti elettronici	(5)	Cartuccia d'inchiostro
(3)	Coperchio		

3.3 Struttura

Dispositivo di marcatura:

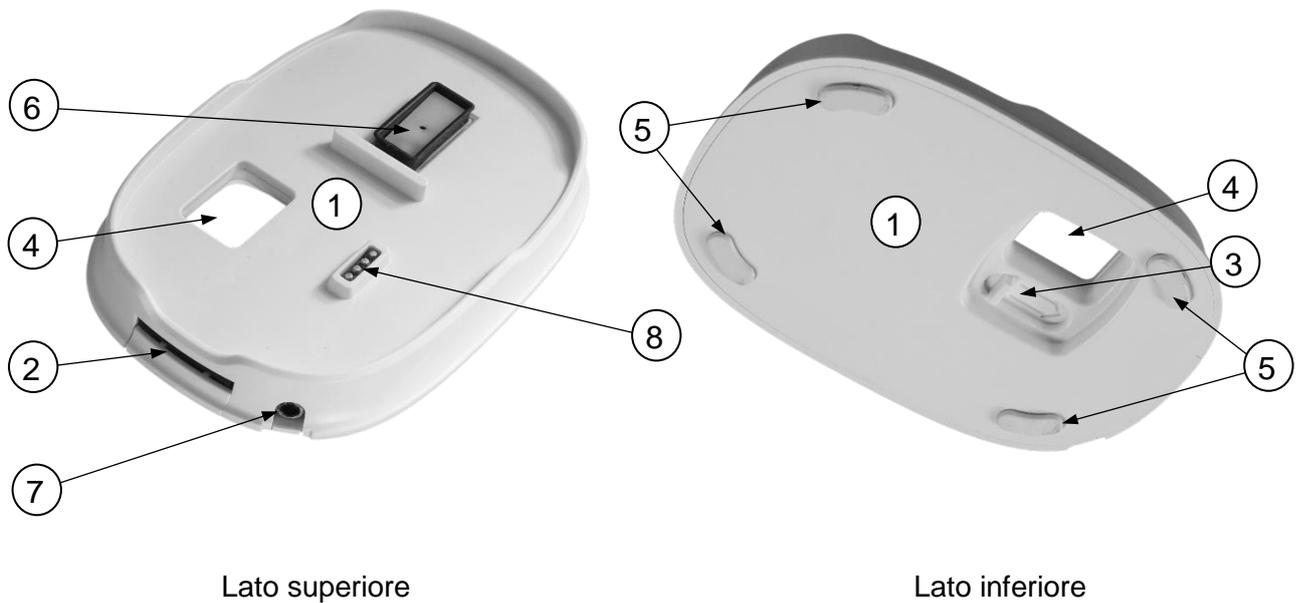
Lato inferiore



Imm. 4: Struttura del dispositivo di marcatura

Struttura di e-mark			
N.	Descrizione	N.	Descrizione
(1)	Coperchio	(7)	Magnete
(2)	Light guide	(8)	Apertura del coperchio
(3)	Guide rotanti	(9)	Attacco USB
(4)	Interruttore on/off	(10)	Contatti (collegamento con la docking station)
(5)	Tacca di posizionamento	(11)	Avvertenze di sicurezza
(6)	Testina di stampa	(12)	Lembo per l'indicazione della posizione di stampa

Docking station:



Imm. 5: Struttura della docking station

Struttura della docking station			
N.	Descrizione	N.	Descrizione
(1)	Docking station	(5)	Piedini antiscivolo
(2)	Tergicristallo testina di stampa	(6)	Coperchio della testina di stampa per evitare che si secchi
(3)	Dispositivo di scorrimento per l'estrazione del tergcristallo della testina di stampa	(7)	Presa di ricarica
(4)	Incavo per interruttore on/off	(8)	Contatti della batteria

3.4 Dati tecnici e dimensioni

Dati tecnici di e-mark	
Peso	224,5 g (ca. 450 g con confezione)
Dimensioni Lungh. x Largh. x Alt.	111,2 x 76,5 x 72,7 mm
Batteria ricaricabile (3 celle rispettivamente da 3,7 V)	11,1 V ioni di litio con almeno 600mAh
Consumo di energia con utilizzo a batteria	Max. 10 W
Consumo di energia durante la ricarica (WLAN attiva)	15 V, 400 mA
Interfaccia WLAN	WiFi IEEE 802.11bgn
Interfaccia USB	Micro USB
Velocità di stampa ottimale	100 mm/s
Velocità di stampa massima	300 mm/s
Qualità di stampa	600 dpi
Classe di protezione	III, bassa tensione di protezione
Connessione alla rete caricabatterie	100-240 V, 50/60 Hz
Testina di stampa a tre colori (ciano, magenta, giallo)	COLOP 3color Ink Cartridge C2P06AE
Temperatura di conservazione	da -40 °C a 60 °C
Temperatura d'esercizio:	da 15 °C a 32 °C
Range di umidità (quando non in funzione)	20 fino a 80%
Marcatore di superfici assorbenti quali	carta normale, cartone, tessuti, legno, sughero, cartongesso, carta lucida, carta fotografica

Portata:

La portata di una cartuccia d'inchiostro dipende dalle dimensioni e dalla copertura del colore. Con una cartuccia d'inchiostro si possono stampare ca. 5000 impronte (impronta di prova con 14 x 140 mm) in caso di utilizzo normale e con intervalli di pulizia della testina di stampa, poi deve essere sostituita.

La batteria agli ioni di litio dura fino a 5 ore in caso di marcatura senza interruzioni e può essere ricaricata ca. 1000 volte.

Dr. John Liebermann
Approved Pediatrician

13.11.2018



34-36 Huntington Rd
London SW2 9RS
office@drliermann.com
www.drliermann.com

Imm. 6: Impronta di riferimento 14 x 100 mm

3.5 Sistemi operativi funzionanti

L'APP COLOP e-mark è disponibile per dispositivi Android, iOS e Windows PC. Inoltre funziona con le seguenti versioni a partire da:

- Android 5.0
- iOS 11
- Windows 7

Con le versioni precedenti si possono verificare problemi o alcune funzioni potrebbero essere limitate.

4 MESSA IN FUNZIONE

4.1 Trasporto e disimballaggio

Per il trasporto del prodotto si devono osservare i punti seguenti:

AVVERTENZA



I contatti della batteria sono protetti contro il cortocircuito da una striscia adesiva isolante in plastica. Prima della messa in funzione, questa striscia adesiva in plastica deve essere rimossa (*si veda capitolo 4.2*).

AVVERTENZA



La cartuccia d'inchiostro (ink cartridge) viene fornita separatamente, nella sua confezione originale e deve essere inserita prima della messa in funzione (*si veda capitolo 4.2*).

Disimballaggio

Togliere e-mark dall'imballaggio con cautela. Conservare l'imballaggio originale per la conservazione e il trasporto di e-mark. Smaltire il restante materiale dell'imballaggio in modo corretto. Non lasciare che i bambini giochino con l'imballaggio o parti di esso, poiché esiste il pericolo di soffocamento con piccole parti o pellicole in plastica.



ATTENZIONE!



Pericolo di soffocamento con pellicole in plastica. Pericolo di soffocamento con piccole parti che riguarda bambini di età inferiore a tre anni.

L'imballaggio non è un gioco. Smaltire i materiali di imballaggio tempestivamente e nel rispetto dell'ambiente.

Imballaggio

Se si vuole spedire o trasportare e-mark, estrarre la batteria e fissare i contatti con una pellicola isolante in modo che non possano essere cortocircuitati.

Reinserire la batteria nell'alloggiamento e il dispositivo e-mark nell'imballaggio originale.

4.2 Assemblaggio e accensione

Prima della messa in funzione è necessario verificare i punti seguenti:

Ispezione visiva:

- Tutti i componenti del prodotto sono completamente disponibili (*si veda capitolo 3.1*)?
- Il prodotto è danneggiato? In particolare, verificare la presenza di deformazioni, crepe nell'alloggiamento, danni sul cavo.
- I cavi e l'attacco USB sono a posto?
- Il cavo di ricarica, l'alimentatore e la presa di ricarica sono a posto?

In presenza di guasti o danni evidenti il prodotto non deve essere messo in funzione.

Messa in funzione

- Togliere e-mark dall'imballaggio.
- La spina di alimentazione e la cartuccia d'inchiostro originale sono imballati sotto il fondo interno (testina di stampa e contenitore con tre colori di inchiostro), rimuoverli.
- Per l'apertura e la rimozione della batteria, *si veda capitolo 6.2*.



Imm. 7: Pellicola isolante contatti della batteria

- Rimuovere la pellicola dai contatti della batteria e smaltirla correttamente.
- Per l'inserimento della cartuccia d'inchiostro in dotazione e l'assemblaggio di e-mark *si veda capitolo 6.2*.
- Scaricare l'APP e avviarla (*si veda capitolo 5.6*). Il codice QR sulla confezione è il link al download dell'APP.
- Stabilire la connessione WLAN (*si veda capitolo 5.7*).

Controllo funzione:

- La batteria è inserita correttamente e può essere caricata con il caricabatterie esterno (per informazioni precise sul caricamento *si veda capitolo 6.1*)?
- La striscia luminosa LED funziona (per codice colori *si veda capitolo 5.3*)?

La SSID e password per la registrazione sono riportate nelle istruzioni brevi e memorizzate come immagine su e-mark.

- La funzione di stampa funziona? Per i dettagli sulla stampa di un'immagine di prova *si veda capitolo 5.2*.

Software

Scaricare l'APP e installarla sul terminale mobile o sul PC, *si veda capitolo 5.6*.

(getemarkapp.colop.com)

Connessione WLAN

Stabilire la connessione con l'aiuto dell'assistente sull'APP (*si veda capitolo 5.7*).

SSID e password sono memorizzate automaticamente come immagine su e-mark e sono disponibili nelle istruzioni brevi (annotare la password o conservarla in un luogo sicuro; per modificare la password si veda la descrizione del software).



Imm. 8: Immagine esemplificativa stampa di prova con SSID e password

Se non è possibile stabilire una connessione, andare al capitolo risoluzione guasti (*si veda capitolo 6.4*) o sulla nostra homepage nell'area FAQ (frequently asked questions).

Homepage www.e-mark.colop.com

5 ESERCIZIO

Il prodotto è destinato alla stampa di modelli di timbro e alla marcatura.

Modalità d'uso online: Il dispositivo e-mark viene comandato mediante software, le impronte possono essere caricate o create mediante software, caricate su e-mark e poi stampate. Nell'applicazione software (APP) vengono visualizzati i simboli di stato del dispositivo di marcatura, come lo stato di carica della batteria, il livello riempimento della cartuccia, la richiesta di un ciclo di pulizia ecc. I dettagli sono disponibili nella descrizione del software.

In **modalità d'uso offline**, e-mark è sempre disponibile per la stampa di immagini già caricate. Gli stati operativi vengono indicati dalla light guide (*si veda capitolo 5.3*). Ciascuna procedura di stampa prevede i seguenti passaggi:

1. Accendere e attendere che il dispositivo sia pronto all'uso (light guide, *si veda capitolo 5.3*).
2. Prendere e-mark dalla docking station.
3. Attendere il ciclo di pulizia automatico (*si veda capitolo 5.4*).
4. Posizionare sulla carta (o su un fondo stampabile) e spostare a destra o a sinistra (*si veda capitolo 5.2*).
5. La stampa viene eseguita, al raggiungimento della posizione finale viene emesso un segnale acustico.
6. Riporre **e-mark** sempre nella docking station.

Se l'impronta non raggiunge la qualità desiderata, eseguire un ciclo di pulizia manuale (wiping, *si veda capitolo 5.5*).

Modalità sleep:

Se e-mark è acceso e non viene utilizzato per 3 minuti, passa alla modalità sleep. Se e-mark viene collocato nella docking station, passa automaticamente alla modalità sleep.

Modalità di avviso:

Se e-mark non si trova nella docking station e non viene utilizzato per un minuto, viene emesso un segnale di avviso per evitare che la testina di stampa si secchi. La light guide (*si veda capitolo 5.3*) lampeggia in rosso e viene emesso un segnale acustico di avviso. Collocare e-mark subito nella docking station.

5.1 Trasmissione dell'immagine

Per la trasmissione di modelli standard o di stampe create autonomamente su e-mark.

Presupposti:

Se non collegato con il cavo USB:

- e-mark è collegato al dispositivo mobile mediante WLAN (*si veda capitolo 5.7*).
- La light guide con una luce blu costante indica che è stabilita una connessione WLAN.
- Nell'APP, il simbolo WLAN  indica che è stabilita una connessione WLAN.

Oppure se collegato con il cavo USB:

- e-mark è collegato al PC mediante cavo USB (*si veda capitolo 5.8*).

Trasmissione dell'immagine:

Per i dettagli si veda la descrizione del software.

Segnali acustici e ottici:

- Durante la trasmissione dell'immagine su e-mark la light guide (*si veda capitolo 5.3*) emette una luce blu lampeggiante continua tutt'intorno, al termine della trasmissione viene emesso un segnale acustico lungo.

AVVERTENZA



Il salvataggio del file di immagine può durare alcuni secondi. Non spegnere e-mark prima che il doppio bip acustico non abbia segnalato la conclusione del salvataggio, altrimenti questo viene interrotto.

Salvataggio dell'immagine:

Il dispositivo e-mark necessita di tempo per salvare l'immagine. In questo arco di tempo la light guide (*si veda capitolo 5.3*) emette una luce LED viola lampeggiante continua tutt'intorno, al termine dell'operazione risuona un breve segnale. Non spegnere e-mark prima di questo momento.

5.2 Marcatura

Accendere e-mark (nella docking station). Spostare l'interruttore dalla posizione OFF alla posizione ON. La light guide indica che e-mark si sta mettendo in funzione (luce LED verde lampeggiante).



Imm. 9: Interruttore on/off

Attendere finché la light guide indica che il dispositivo è pronto per la marcatura (luce verde continua posteriore a sinistra).

Prendere e-mark dalla docking station.



Imm. 10: rimozione di e-mark dalla docking station.

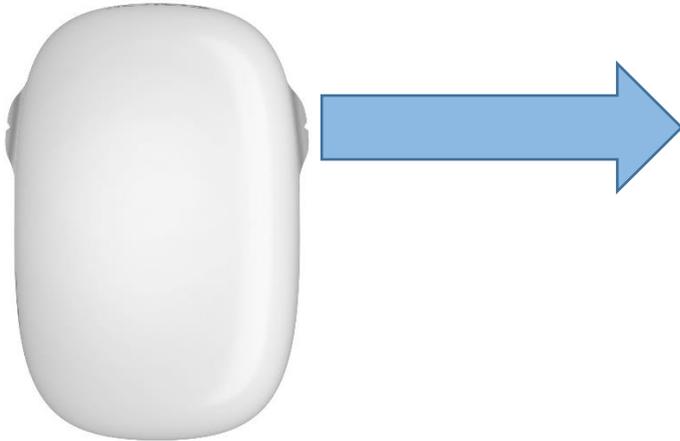
Subito dopo l'estrazione dalla docking station viene eseguita una pulizia automatica (*si veda capitolo 5.4*). Poi, posizionare e-mark su un fondo da marcare.

La marcatura è possibile da destra a sinistra o da sinistra a destra.

e-mark riconosce automaticamente la direzione di movimento (indicata da una luce LED bianca a destra o sinistra) e inizia la stampa. Al termine della stampa (raggiungimento della posizione finale) viene emesso un segnale acustico.

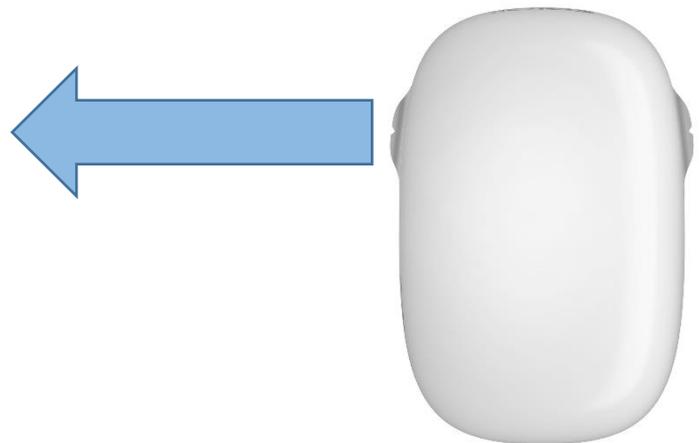
Per la marcatura con e-mark procedere come segue:

- Posizionare e-mark sul bordo sinistro dell'area di stampa, le rientranze nei lembi mostrano il centro dell'area di stampa.
- Spostare e-mark lentamente e in modo rettilineo da sinistra a destra 10 cm al secondo sopra lo sfondo



Imm. 11: Marcatura da sinistra a destra

- Posizionare e-mark sul bordo destro.
- Spostare e-mark lentamente e in modo rettilineo da destra a sinistra.



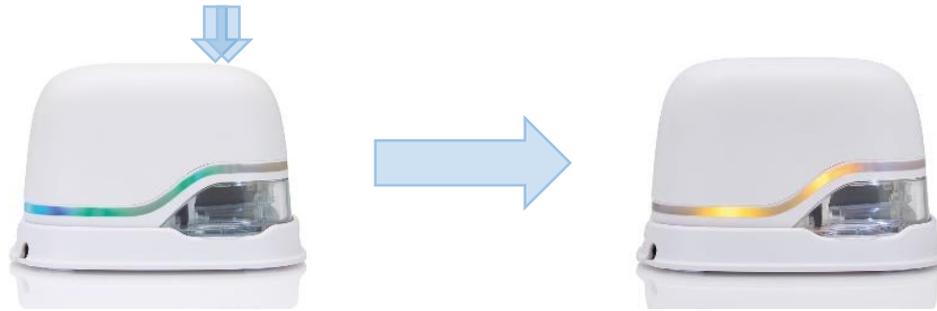
Imm. 12: Marcatura da destra a sinistra

- Al raggiungimento della posizione finale la stampa viene conclusa e si risuona un segnale acustico.
- Dopo ogni stampa, posizionare e-mark immediatamente nella docking station.

Sostituzione delle stampe memorizzate:

L'ultima stampa inviata a e-mark viene sempre salvata sul dispositivo sulla posizione verde (LED verdi laterali). Inoltre, tre ulteriori stampe possono essere salvate su e-mark in modo permanente. Queste possono essere selezionate nell'app ("Stampe su e-mark") e sempre cancellate nonché sostituite da

altre stampe. L'identificazione cromatica delle stampe nell'app coincide con i LED laterali della light guide di e-mark. In questo modo, le stampe possono essere utilizzate anche senza connessione. Per selezionare una stampa, utilizzare l'app o cliccare due volte consecutivamente in alto su e-mark. Per fare ciò, e-mark deve trovarsi nella docking station. Il colore della light guide cambia (da verde a blu, rosa o arancione) e dopo un breve tempo di caricamento e un segnale acustico, la stampa può essere eseguita. Il colore non cambia quando non sono memorizzate stampe nel dispositivo.



Imm. 13: La light guide cambia colore (visualizzazione della selezione da quattro stampe memorizzate)

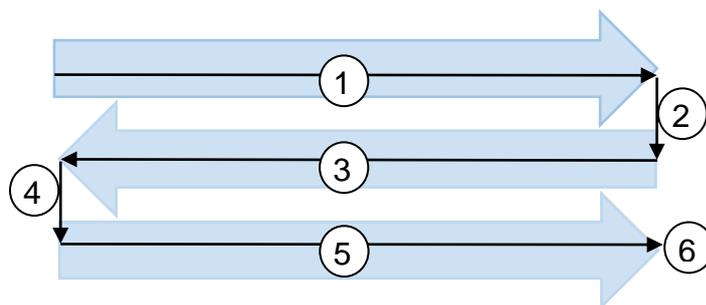
Nota: Per la funzione data, ora e numerazione è necessaria una connessione duratura con l'app, altrimenti queste funzioni non possono essere aggiornate.

Stampa multilinea:

Con e-mark si può eseguire una stampa a due o tre linee. Procedere nel modo seguente:

1. Iniziare da sinistra e spostare e-mark a destra fino al segnale acustico di raggiungimento del fine riga.
2. Spostare e-mark verso il basso, fino all'emissione del segnale acustico di raggiungimento della riga successiva.
3. Spostare e-mark a sinistra, fino all'emissione del segnale acustico di raggiungimento della fine della seconda riga.

Da 4 a 6 ripetere i passaggi 2 e 1.



Imm. 14: Procedura per stampa multilinea

AVVERTENZA



Dopo ogni utilizzo, e-mark deve essere **SEMPRE** riposto nella docking station! Altrimenti la testina di stampa della cartuccia d'inchiostro si secca.

Se e-mark è acceso e per un minuto non viene posizionato nella docking station, risuona un segnale di avviso e la light guide emette una luce di avviso rossa a intervalli regolari. Nella modalità di esercizio online viene visualizzato un avviso anche nell'interfaccia dell'APP. Riposizionare e-mark nella docking station.

Se e-mark è spento, non risuona ALCUN segnale di avviso, anche quando è spento e-mark deve sempre trovarsi nella docking station, altrimenti la testina di stampa della cartuccia d'inchiostro si secca e di conseguenza può fornire risultati di stampa peggiori e subire danni.

AVVERTENZA



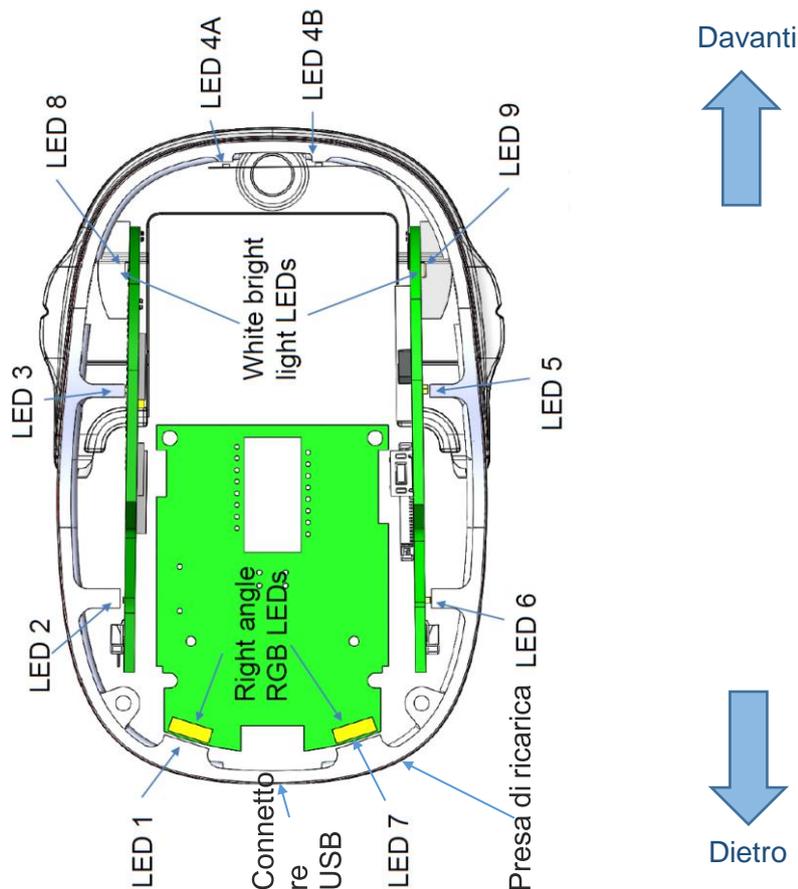
Raccomandazione: Spegnere e-mark solo dopo averlo posizionato nella docking station.

5.3 Light Guide e simboli



Imm. 15: Light guide

Light guide: Indicazione della direzione dei LED RGB e dei LED a luce bianca



Imm. 16: Indicazioni della direzione light guide

I LED colorati da 1 a 7 (right angle RGB LEDs) della light guide indicano a seconda del colore, della posizione della luce e del modello luminoso, gli stati operativi di e-mark (si veda tabella alla pagina seguente).

I LED bianchi 8 e 9 (white bright light LEDs) indicano la direzione di movimento e si illuminano attraverso la finestra trasparente e non attraverso la light guide.

Tabella light guide e segnali acustici:

Codice colore, codice lampeggio, codice direzione, segnali acustici

Light guide	Denominazione	Descrizione
 LED1 + 7	Spia di controllo carica	La batteria è completamente carica (100%), la presa di ricarica è ancora collegata
 LED7 → 1 + 6	Spia di controllo carica	La batteria viene caricata (da 50% a 99%)

Light guide	Denominazione	Descrizione
 LED7 → 1 + 6	Giallo lampeggiante sul lato della presa di ricarica verso la parte anteriore continuo (0,7 s, senza pause) LED7 si illumina di blu quando la connessione WLAN è stabilita	Spia di controllo carica La batteria viene caricata (da 0 % a 49 %)
 LED1	Luce duratura verde accanto alla presa di ricarica indica un livello della batteria sufficiente	Indicatore di livello della batteria (sufficiente) Il livello della batteria è tra 25 e 100%
 LED1	Luce duratura gialla accanto alla presa di ricarica indica un livello della batteria basso	Indicatore di livello della batteria (basso) Il livello della batteria è tra 10 e 24 % Il dispositivo deve essere ricaricato a breve
 LED2+5 → 7	Luce rossa lampeggiante a lato in direzione presa di ricarica continua	Livello della batteria basso Il dispositivo deve essere caricato (<i>Cap 6.1</i>), livello della batteria inferiore a 10 %
 LED 3+4+5	Luce rossa lampeggia brevemente (0,2 s, tutte 1 s) nella parte anteriore	Livello basso della cartuccia d'inchiostro La cartuccia d'inchiostro deve essere sostituita (<i>Cap 6.2</i>), livello della cartuccia inferiore a 10 %
 LED3+5, LED4	Luce rossa lampeggiante alternata (0,5 s) al centro e lateralmente nella parte anteriore	Nessuna cartuccia d'inchiostro inserita La cartuccia d'inchiostro deve essere inserita (correttamente) (<i>Cap 4.2</i>)
 LED3+5, LED4	Luce gialla lampeggiante alternata (0,5 s) al centro e lateralmente nella parte anteriore	Inserita cartuccia d'inchiostro errata Inserire la cartuccia d'inchiostro corretta (<i>Cap 6.2</i>)
 LED1 - 7	Tutti i LED si illuminano di blu (1 s) e risuona un lungo segnale acustico, LED 1 e 7 si illuminano di blu (1 s)	Connessione WLAN La connessione WLAN viene stabilita
 LED7	LED7 si illumina di blu	Connessione WLAN Esiste una connessione WLAN
 LED1 → 7	Luce blu lampeggiante continua, alla fine un lungo segnale acustico	Trasmissione dell'immagine in corso Un'immagine viene trasmessa ad e-mark mediante la connessione WLAN, alla fine della trasmissione risuona un lungo segnale acustico

Light guide		Denominazione	Descrizione
 LED1-7	Tutti i LED lampeggiano brevemente in rosso due volte con emissione di doppio e breve segnale acustico (tutti 1 s)	Avvertimento che la cartuccia si sta seccando	Il dispositivo e-mark deve essere posizionato nella docking station
 LED9	Luce duratura bianca LED 9	Modalità sleep	e-mark è passato automaticamente alla modalità sleep
 LED1 → 7	Luce verde continua lampeggiante tutto intorno seguita da luce bianca lampeggiante continua, all'inizio un breve segnale acustico, alla fine un lungo segnale acustico (ca. 6 s)	Avvio all'accensione o dalla modalità sleep	e-mark viene avviato oppure è passato allo stato normale dalla modalità sleep; alla fine della procedura risuona un segnale acustico
 LED 8 + 9	Luce duratura bianca in entrambi i lati, alla fine breve segnale acustico	Marcatura verso sinistra/destra	Attraverso la luce è possibile vedere meglio l'impronta nell'area trasparente
 LED 3	Breve luce verde lampeggiante a sinistra In caso di interruzione della stampa diventa una luce verde duratura	Marcatura verso destra	Marcatura verso destra; quando viene raggiunta la fine dell'immagine, risuona un breve segnale acustico Se la luce è duratura: La stampa può continuare
 LED 5	Breve luce verde lampeggiante a destra In caso di interruzione della stampa diventa una luce verde duratura	Marcatura verso sinistra	Marcatura verso sinistra; quando viene raggiunta la fine dell'immagine, risuona un breve segnale acustico Se la luce è duratura: La stampa può continuare
 LED 1 e 7	Luce duratura verde	Pronto per la marcatura	e-mark è rimosso dalla docking station e avviato

Simboli nell'app:

Simbolo	Denominazione	Descrizione
	Simbolo WLAN	Ottima connessione WLAN con e-mark
	Simbolo WLAN	Buona connessione WLAN
	Simbolo WLAN	Cattiva connessione WLAN
	Simbolo WLAN	Nessuna connessione WLAN
	Indicatore livello batteria verde	Livello batteria tra 41 e 100%

	Indicatore livello batteria giallo	Livello batteria tra 20 e 40 %
	Indicatore livello batteria rosso	Livello batteria critico, inferiore al 20%
	Indicatore livello cartuccia verde	Indicatore livello cartuccia tra 40 e 100%
	Indicatore livello cartuccia giallo	Indicatore livello cartuccia tra 20 e 40 %
	Indicatore livello cartuccia rosso	Livello cartuccia critico (inferiore a 20%)

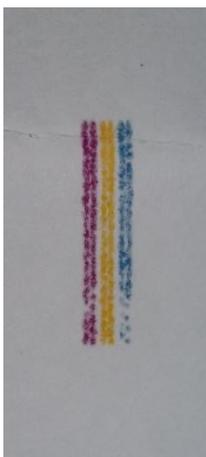
5.4 Ciclo di pulizia automatico

Per un ottimale utilizzo del dispositivo sono necessari interventi di pulizia della testina di stampa. Questi vengono eseguiti sia in modo automatico che manuale.

Pulizia automatica della testina di stampa:

Quando si estrae il dispositivo dalla docking station, viene avviato un ciclo di pulizia automatico della testina di stampa. Subito dopo il sollevamento, le gocce d'inchiostro vengono rilasciate in volume di picolitri (quantità a seconda del tempo di inattività) e si distribuiscono come nuvole spesse nell'aria. Ciò è necessario per assicurare una costante qualità di stampa. Questa procedura viene eseguita anche all'interno della stampante a getto d'inchiostro. Subito dopo averlo sollevato dalla docking station, non girare e-mark, la pulizia della testina di stampa non viene eseguita se e-mark viene ruotato di più di 90°.

Non mettere le mani nella testina di stampa di e-mark. Non collocarlo su sfondi chiari o superfici chiare o abiti, oppure avvicinarli troppo: l'inchiostro della stampante provoca macchie difficili da pulire!



Imm. 17: Campione di colori che viene riprodotto durante la pulizia automatica della testina di stampa



Imm. 18: Non mirare a occhi, viso o pelle. Sono possibili leggeri irritazioni

Se l'inchiostro entra nel cuscinetto della testina di stampa, potrebbe attaccarsi. Ciò può accadere se e-mark viene riposizionato nella docking station senza effettuare la marcatura. Dopo averlo rimosso, eseguire sempre una stampa su uno sfondo adeguato.

CAUTELA!

Pericolo dovuto a sostanze, leggera irritazione degli occhi e della pelle causata dall'inchiostro.

Non rivolgere mai la testina di stampa verso occhi, viso o pelle. Non aprire la cartuccia. Non ingoiare! Tenere la cartuccia lontano dalla portata dei bambini.

La testina di stampa insieme all'alloggiamento deve essere sempre collocata nella docking station quando non viene utilizzata per evitare che si secchi. Nella docking station è presente uno speciale cuscinetto con labbra in gomma per evitare che si secchi.

AVVERTENZA

Dopo ogni marcatura, e-mark deve essere **SEMPRE** riposto nella docking station! Altrimenti la testina di stampa della cartuccia d'inchiostro si secca.

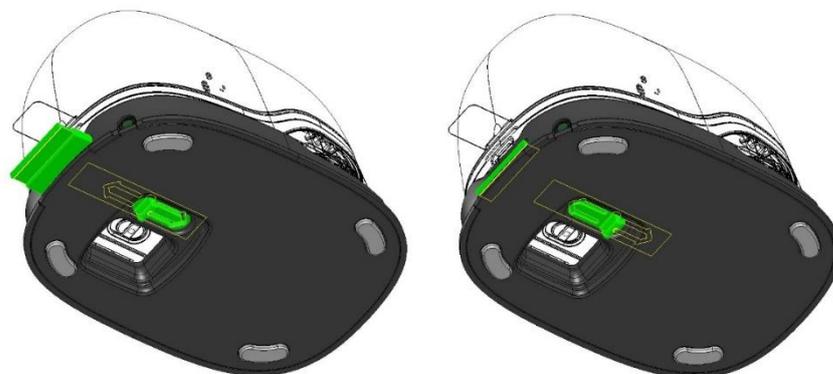
Raccomandazione: Spegnere e-mark solo dopo averlo posizionato nella docking station. Se e-mark è spento, non risuona ALCUN segnale di avviso, ma anche in questo caso e-mark deve trovarsi sempre nella docking station.

5.5 Ciclo di pulizia manuale

Se la qualità di stampa si abbassa e/o è già visibile molto inchiostro nella testina di stampa, dovrebbe essere eseguito il cosiddetto **wiping** che serve a pulire la testina di stampa.

Procedere come segue:

- Posizionare e-mark sulla carta che può essere smaltita dopo il ciclo di pulizia.
- Nelle impostazioni dell'APP premere su "Avvia pulizia rapida".
- Estrarre il tergcristallo della testina di stampa (tergcristallo, labbro in gomma) sul lato inferiore della docking station. È inoltre possibile utilizzare un panno privo di lanugine, che si inumidisce con acqua distillata.



Imm. 19: Estrazione del tergcristallo della testina di stampa

- Passare sopra alla testina di stampa una volta con cautela da dietro in avanti con il tergicristallo (o con il panno umido) come mostrato in Imm. 20 .



Imm. 20: Pulizia della testina di stampa con il tergicristallo

- Posizionamento di e-mark su carta
- Nell'app premere ancora su "Avvia pulizia rapida".
- e-mark è pronto per continuare a essere utilizzato. Si può stampare un'immagine di prova (*si veda capitolo 5.2*) per verificare la qualità della stampa.

AVVERTENZA



Dopo il secondo ciclo di pulizia della testina di stampa, non passare il tergicristallo ancora una volta sulla testina poiché potrebbe seccarsi.

5.6 Software

Dopo aver scaricato il software o l'applicazione (APP) dall'app store o dal sito web (<https://getemarkapp.colop.com/>) e averlo installato sul PC o sul terminale mobile, l'assistente del software supporta nell'impostazione del dispositivo.

5.7 Connessione WLAN

Se si seguono le istruzioni tramite l'assistente durante l'installazione dell'APP, viene configurata la connessione WLAN e il software si collega automaticamente al dispositivo, se necessario.

Se la connessione tramite l'APP non funziona, è possibile impostarla anche manualmente. Per fare ciò, e-mark deve essere acceso.

Nelle impostazioni WLAN del vostro dispositivo mobile selezionare l'SSID dell'e-mark in dotazione, cliccare su "Connetti" e inserire la password fornita. La rappresentazione effettiva può differire dall'immagine seguente.



Imm. 21: Immagine esemplificativa impostazioni WLAN del dispositivo mobile

e-mark è collegato ora al terminale mobile mediante WLAN.

5.8 Connessione mediante cavo USB

e-mark può essere collegato a un PC anche mediante il cavo USB (in dotazione). Inserire il cavo USB nel dispositivo e-mark e nel PC.



Imm. 22: Connessione USB

Il software per il PC può essere scaricato gratuitamente nell'area download della homepage COLOP (www.emark.colop.com).

5.9 Conservazione

Conservare il prodotto in un luogo asciutto. Posizionare e-mark sempre nella docking station per conservarlo ed evitare che la testina di stampa si secchi. Conservare le batterie cariche.

In caso di conservazione per un periodo di tempo più lungo conservarle nella confezione originale (*si veda capitolo 4.1*) oppure nella custodia di trasporto disponibile. Si raccomanda di attivare e-mark almeno una volta al mese, per evitare che la testina di stampa si secchi completamente. Se necessario, caricare le batterie (*si veda capitolo 6.1*). Eseguire la pulizia automatica della testina di stampa e una stampa di prova (*si veda capitolo 5.2*). Se la testina di stampa presenta una cattiva qualità, eseguire un ciclo di pulizia manuale (*si veda capitolo 5.5*).

AVVERTENZA



Per conservarlo, posizionare e-mark sempre nella docking station. Si raccomanda di attivare e-mark almeno una volta al mese e di eseguire il ciclo di pulizia automatico o manuale se necessario.

6 MANUTENZIONE

Controllo:

Per la corretta manutenzione del dispositivo è necessario un controllo. Per i dettagli dell'ispezione visiva e del controllo funzionale al momento della messa in funzione *si veda capitolo 4*.

- Verificare la pulizia del prodotto (stato generale, danni, sporcizia).
- Controllare l'alloggiamento di e-mark, la docking station, il caricabatterie e il cavo di connessione, il connettore USB, la striscia luminosa LED, verificare la presenza di danni evidenti sui contatti e sulla batteria o di sporcizia.
- Se vengono constatati danni, il prodotto non deve essere riutilizzato. In caso di danni rivolgersi sempre al proprio rivenditore.

6.1 Caricamento della batteria

Prestare attenzione alle spie di controllo batteria scarica attraverso la LED light guide (*si veda capitolo 5.3*):

- I LED posteriori che lampeggiano in rosso indicano un livello di carica inferiore al 10%

AVVERTENZA



La batteria non deve essere lasciata completamente scarica, altrimenti potrebbe subire danni. Caricare la batteria completamente dopo un periodo di inattività più lungo.

Per caricare la batteria del dispositivo, procedere come segue:

- Prendere il cavo di carica dalla confezione e srotolarlo.



Imm. 23: Caricabatterie



ATTENZIONE!



Pericolo dovuto alla batteria (corto circuito, riscaldamento, incendio).

Utilizzare sistemi di carica autorizzati e consigliati esclusivamente dal produttore. La batteria non deve essere lasciata completamente scarica!
La batteria non deve essere cortocircuitata, pericolo di incendio!

- Collegare il cavo di carica alla docking station.
- Il dispositivo e-mark deve essere posizionato nella docking station.



Imm. 24: Caricare la batteria

- Collegare il caricabatterie alla rete.



PERICOLO!

Pericolo dovuto a scossa elettrica. L'umidità comporta il rischio di scossa elettrica mortale.



Toccare la spina di rete del caricabatterie solo con le mani asciutte. Non utilizzare mai il dispositivo in ambienti umidi. Non esporre la batteria, il caricabatterie e il connettore USB ad acqua e/o pioggia.

- e-mark può essere caricato sia quando è spento che quando è acceso. Non appena si trova nella docking station viene caricato.
- Osservare le spie di controllo del caricamento (cavo di carica collegato) attraverso la light guide (*si veda capitolo 5.3*).
- Se l'APP è attiva ed è stabilita una connessione WLAN con il dispositivo, la procedura di caricamento viene visualizzata nell'APP (*si veda capitolo 5.3*).
- Scollegare il caricabatterie al termine del caricamento.

AVVERTENZA



La funzione di caricamento è disponibile solo mediante un alimentatore e una presa di carica. Non è possibile caricare il dispositivo mediante collegamento USB.

6.2 Sostituzione della cartuccia d'inchiostro

La cartuccia d'inchiostro vuota viene indicata attraverso la light guide con una luce rossa, oppure in caso di utilizzo in modalità online attraverso un simbolo  nell'APP.

Per sostituire la cartuccia d'inchiostro procedere come segue:

- Aprire il coperchio di e-mark e rimuoverlo



Imm. 25: Apertura del coperchio e rimozione

- Estrarre la batteria dal vano.



Imm. 26: Batteria

- Spingere indietro la levetta nel lato superiore della batteria.



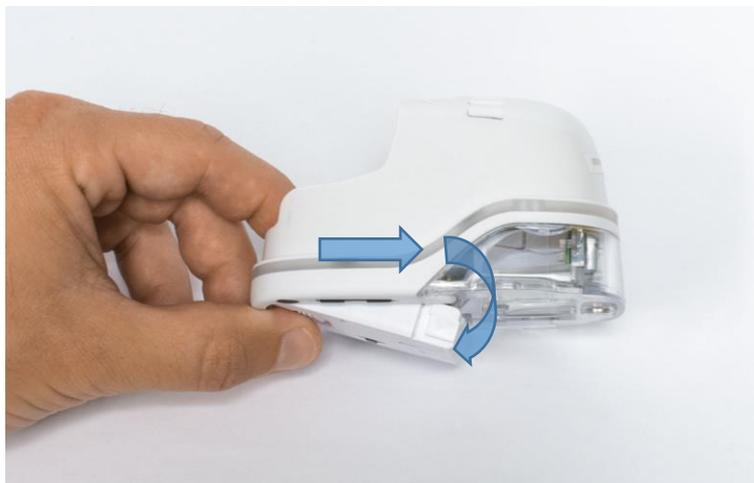
Imm. 27: Apertura del vano batteria

- Tirare la batteria verso l'alto
- Aprire il vano scorrevole inferiore.



Imm. 28: Apertura del vano scorrevole

- Reclinare il vano scorrevole verso il basso.
 - Spingere il dispositivo di scorrimento nel lato inferiore di e-mark in direzione della freccia.
 - Reclinare il vano in obliquo verso il basso.



Imm. 29: Vano scorrevole aperto.

- Rimuovere la cartuccia d'inchiostro vecchia e smaltirla correttamente.
 - Tirare la cartuccia all'indietro per le alette
 - Estrarre la cartuccia d'inchiostro da e-mark



Imm. 30: Estrazione della cartuccia

AVVERTENZA

Aprire sempre per primo il vano inferiore, altrimenti la cartuccia non può essere rimossa senza danneggiare il dispositivo e-mark!

- Prendere la nuova cartuccia dalla confezione e smaltire correttamente la confezione.
- Rimuovere la pellicola dalla testina di stampa e smaltirla.



Imm. 31: Cartuccia d'inchiostro

Nuove cartucce d'inchiostro originali sono disponibili presso il proprio rivenditore.

- Inserire la nuova cartuccia d'inchiostro.
 - Premere in direzione estremità anteriore del vano.
 - La cartuccia si innesta.



Imm. 32: Inserimento della cartuccia d'inchiostro.

- Chiudere il coperchio ribaltabile inferiore.
 - Chiudere.
 - La forza della molla contro la direzione della freccia rende possibile uno spostamento in posizione di base chiusa.



Imm. 33: Chiudere il coperchio ribaltabile inferiore

- Inserire la batteria.
 - Spingere in direzione cartuccia.
 - Spingere la batteria in avanti, finché la levetta si innesta nel lato superiore.



Imm. 34: Inserimento della batteria

- Chiudere il coperchio.



Imm. 35: Coperchio chiuso

- Posizionare **sempre** nella docking station.



Imm. 36: Posizionamento nella docking station

6.3 Pulizia



ATTENZIONE!



Durante la pulizia componenti elettrici potrebbero inumidirsi e le persone essere ferite da scossa elettrica.

Durante le operazioni di pulizia acqua, vapore o detersivi non devono penetrare nei componenti elettrici del prodotto.

Pulire il prodotto con un panno umido

Le operazioni di pulizia sul prodotto devono essere svolte soltanto da persone che hanno letto le presenti istruzioni per l'uso e la manutenzione e sono state informate dei pericoli che possono essere causati da questo prodotto.

Il prodotto può essere pulito con una scopa, aspirapolvere o panno umido senza utilizzare detersivi aggressivi.

Indipendentemente dalle operazioni di pulizia generali, si devono eseguire le seguenti attività a intervalli regolari:

Operazione di pulizia	Intervallo
Pulizia/spolveratura	Ogni giorno o dopo ogni utilizzo
Pulizia	Ogni settimana o quando necessario

6.4 Eliminazione dei guasti

Nel prodotto si possono verificare guasti che vengono descritti nella tabella seguente con la relativa causa e gli interventi di attuare.

Ulteriori consigli per l'eliminazione dei guasti sono disponibili nella nostra homepage (www.emark.colop.com). Questi sono costantemente integrati e aggiornati.



ATTENZIONE!



Durante gli interventi di manutenzione si possono verificare diversi pericoli per le persone.

Guasti e modifiche non previste del prodotto devono essere eliminati tempestivamente. Attenersi alle indicazioni della presente documentazione.

Guasto	Causa	Misura
La qualità di stampa si abbassa o singoli colori diventano pallidi o non vengono più stampati	Cartuccia d'inchiostro vuota	Sostituire la cartuccia si veda capitolo 6.2
La light guide nel lato anteriore si illumina di rosso		
Indicazione simbolo serbatoio vuoto nell'APP		
Sfumatura di colore/qualità di stampa non soddisfacenti	La testina di stampa si è (leggermente) seccata	ciclo di pulizia manuale si veda capitolo 5.5
Mancano parti di stampa o l'impronta non è diritta	superficie disomogenea	utilizzare una base piana per la stampa
Impronta troppo pallida	La cartuccia d'inchiostro ha un guasto nei contatti	Rimuovere la cartuccia e reinserirla correttamente si veda capitolo 6.2
Nell'impronta mancano singole linee	Cartuccia d'inchiostro vuota	Sostituire la cartuccia si veda capitolo 6.2
	Velocità di stampa troppo elevata	Adattare la velocità di stampa: Spostamento di e-mark manuale da destra a sinistra o da sinistra a destra a 100 mm/s (max. 300 mm/s) si veda capitolo 5.2
La stampa si cancella	sfondo non adeguato, ad es. superficie liscia in plastica, vetro, ...	utilizzare solo superfici assorbenti come sfondo, si veda capitolo 3.4

Guasto	Causa	Misura
e-mark crea macchie	Pulizia automatica della testina di stampa	Posizionare e-mark nella docking station, dopo averlo sollevato tenerlo in aria per la pulizia della stampa e poi collocarlo sulla superficie di stampa si veda capitolo 5.4
L'impronta non viene stampata sebbene sia stata inviata ed e-mark sia pronto	La testina di stampa si è seccata, perché e-mark non era stato posizionato nella docking station	Pulire la testina con un panno umido o wiper, si veda capitolo 5.5 posizionare e-mark sempre nella docking station
La light guide si illumina di rosso nel lato posteriore (connessione USB) Indicazione batteria scarica nell'APP	Batteria quasi scarica	Caricare la batteria si veda capitolo 6.1
La light guide lampeggia in rosso davanti e ai lati Indicazione cartuccia d'inchiostro vuota nell'APP	Non è stata inserita alcuna cartuccia oppure è stata inserita in modo errato	Inserire la cartuccia e verificare la posizione Si veda capitolo 6.2
La light guide lampeggia in giallo davanti e ai lati Indicazione cartuccia d'inchiostro vuota nell'APP	Inserita cartuccia d'inchiostro errata	Inserire una cartuccia d'inchiostro originale COLOP
Non è possibile togliere la cartuccia	sportello inferiore chiuso	aprire lo sportello inferiore si veda capitolo 6.2
Non è possibile trasmettere i dati	Non è possibile stabilire una connessione WLAN	Verificare l'assistente APP o le impostazioni WLAN del dispositivo mobile Si veda capitolo 5.7

Guasto	Causa	Misura
Non è possibile stabilire una connessione WLAN	Altro e-mark già connesso al terminale mobile e-mark è collegato all'altro dispositivo tramite WLAN inserita password errata	Interrompere il collegamento con l'altro dispositivo e collegare a e-mark Inserire la password corretta
non è possibile inserire la password e-mark	Password dimenticata	Resettare e-mark alle impostazioni di fabbrica si veda capitolo 6.5
La trasmissione dati dura a lungo	Cattiva connessione WLAN tra e-mark e il dispositivo mobile	Utilizzare e-mark direttamente accanto al dispositivo mobile
e-mark emette un segnale acustico e lampeggiano le luci rosse	non collocato nella docking station; e-mark emette un segnale acustico dopo un minuto	posizionare e-mark sempre nella docking station
e-mark emette un segnale acustico e lampeggia in rosso nonostante si trovi nella docking station	Guasto nei contatti e-mark non posizionato correttamente nella docking station	Modificare la posizione di e-mark nella docking station
Non è possibile accendere e-mark	Batteria completamente scarica	Caricare il dispositivo Si veda capitolo 6.1 A seconda della qualità di stampa è necessaria una pulizia della testina di stampa Si veda capitolo 5.5
e-mark non si carica	Guasti nei contatti tra e-mark e la docking station o l'alimentatore La batteria è completamente scarica o difettosa	Caricare e-mark per diverse ore e accenderlo nuovamente se la batteria è difettosa contattare il rivenditore
Non è possibile trasmettere i dati anche se e-mark è acceso La light guide non si illumina	e-mark è passato alla modalità sleep	Prendere e-mark dalla docking station, si accenderà automaticamente

Guasto	Causa	Misura
Alloggiamento danneggiato	e-mark è caduto	Inviare e-mark per la riparazione si veda capitolo 6.6

Per una descrizione più precisa e altri guasti aprire il seguente link:

<https://emark.colop.com/faq/>

6.5 Reset

Quando il dispositivo è acceso premere con un oggetto sottile (ad es. graffette da ufficio) nella piccola apertura accanto al vano batteria. In questo modo e-mark può essere resettato (SSID e password sono impostate allo stato di default, la memoria immagini viene cancellata).



Imm. 37: Apertura per resettare il dispositivo

6.6 Riparazione & Restituzione

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti autorizzati. Per informazioni su parti di ricambio e procedure è necessario contattare il produttore.

In caso di restituzione, i contatti della batteria devono essere protetti. Per fare ciò, si può utilizzare un nastro isolante disponibile in commercio. Per la confezione *si veda capitolo 4.1*.



Imm. 38: Protezione dei contatti della batteria per la spedizione



ATTENZIONE!

Durante le riparazioni si possono verificare diversi pericoli per le persone.



Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti autorizzati. Il dispositivo e-mark non deve essere smontato oltre a quanto descritto nelle presenti istruzioni. L'alloggiamento del dispositivo di marcatura e della docking station non deve essere smontato. La batteria non deve essere smontata in nessun caso!

6.7 Ricambi e componenti d'usura

Per e-mark sono disponibili diversi ricambi che si possono ordinare presso il proprio rivenditore. Ulteriori informazioni sono disponibili al link seguente: www.e-mark.colop.com



ATTENZIONE!

Una riparazione impropria può comportare pericolo per il prodotto.



Le riparazioni del prodotto devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti autorizzati. Si devono utilizzare solo ricambi originali. È vietata qualsiasi modifica del prodotto.

Parte di ricambio	Foto	Parte di ricambio	Foto
Cartuccia d'inchiostro		Docking station nera/bianca	
Batteria nera/bianca		Cavo USB	

Scatola dei componenti elettronici nera/bianca		Coperchio nero/bianco	
Alimentatore			

7 DISMISSIONE E SMALTIMENTO

Prima dello smaltimento verificare la riciclabilità dei componenti del prodotto. Inviare il maggior numero di materiali e componenti al riciclaggio. Attenersi alle indicazioni del costruttore nonché a relative norme e leggi.

AVVERTENZA



Il materiale dell'imballaggio (carta, plastica) deve essere smaltito separatamente. Smaltire i componenti dell'apparecchio in conformità alle norme di legge. Smaltire i materiali separatamente e inviarne quanti più possibili al riciclaggio.

I componenti elettronici del prodotto devono essere riciclati tra le apparecchiature elettriche/elettroniche al termine del ciclo di vita. Smaltire le batterie in conformità alle norme di legge.

AVVERTENZA



Le parti elettriche del prodotto devono essere riciclate con le vecchie apparecchiature elettriche/elettroniche.

Materiali e componenti del prodotto:

Smaltire materiali e componenti del prodotto separatamente in base alla tipologia:

- Plastiche
- Consegnare la batteria con i contatti protetti al punto di raccolta
- Inviare i rifiuti elettrici ed elettronici al riciclaggio per componenti elettrici ed elettronici secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.



ATTENZIONE!

Pericolo dovuto alla batteria (corto circuito, riscaldamento, incendio).

I poli delle batterie al litio devono essere coperti con strisce adesive per evitare cortocircuiti prima di restituirli ai punti di raccolta. Si raccomanda di conservarla il più possibile al riparo, ad esempio nell'imballaggio originale, e di restituirla rapidamente a un punto di raccolta.



CAUTELA!

Pericolo di esplosione quando la batteria viene sostituita con una batteria non adeguata.

Smaltire le batterie in conformità alle norme di legge.



8 ALLEGATO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Direttiva 2014/35/UE concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla commercializzazione del materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione (direttiva sulla bassa tensione).

Fabbricante:	COLOP Digital GmbH Dr.-Arming-Straße 5 A-4600 Wels
Apparecchio:	Dispositivo di marcatura e-mark
Modello:	e-mark

Con la presente si conferma che il dispositivo è conforme alle prescrizioni in tema di salute e sicurezza della direttiva macchine 2014/35/UE e la documentazione tecnica è stata redatta in base all'Allegato III A. La presente dichiarazione di conformità conferma inoltre l'attuazione delle direttive 2014/30/UE (Direttiva EMC), 2014/53/UE (Direttiva RED), 2012/19/UE (Direttiva RAEE), 2011/65/UE (Direttiva RoHS) e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN ISO 12100: 2013	Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione
EN 62368-1: 2016	Sicurezza delle apparecchiature per le tecnologie audio/video, dell'informazione e della comunicazione
EN 62031: 2015	Moduli LED per illuminazione generale - Requisiti di sicurezza
EN 61000-6-1: 2007	Compatibilità elettromagnetica (CEM) - Immunità per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera
EN 61000-6-3: 2007	Compatibilità elettromagnetica (CEM) - Emissione per gli ambienti residenziali, commerciali e dell'industria leggera
EN 61000-3-2: 2014	Compatibilità elettromagnetica (CEM) - Limiti per le emissioni di corrente armonica
EN 61000-3-3: 2013	Compatibilità elettromagnetica (CEM) - Limitazione delle fluttuazioni di tensione e del flicker
EN 301489-1: 2017	requisiti tecnici comuni per le apparecchiature radio
EN 301489-17: 2017	condizioni specifiche per i sistemi di trasmissione dati a banda larga come Bluetooth, WLAN
EN 300328: 2017	Sistemi di trasmissione a banda larga 2,4 GHz come Bluetooth, WLAN

Responsabile della documentazione:

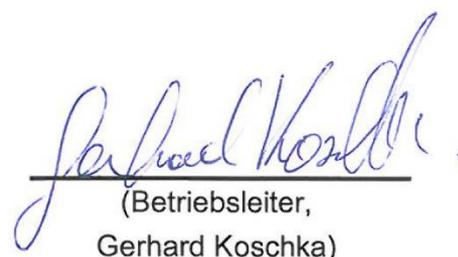
Distributore:

COLOP Digital GmbH
Dr.-Arming-Straße 5
A-4600 Wels

WELS, 17 aprile 2019

(Place, date)


(CEO, Ernst Faber)


(Betriebsleiter,
Gerhard Koschka)